



Université Lille 2
Droit et Santé



Institut d'Orthophonie
Gabriel DECROIX

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophonie
présenté par :

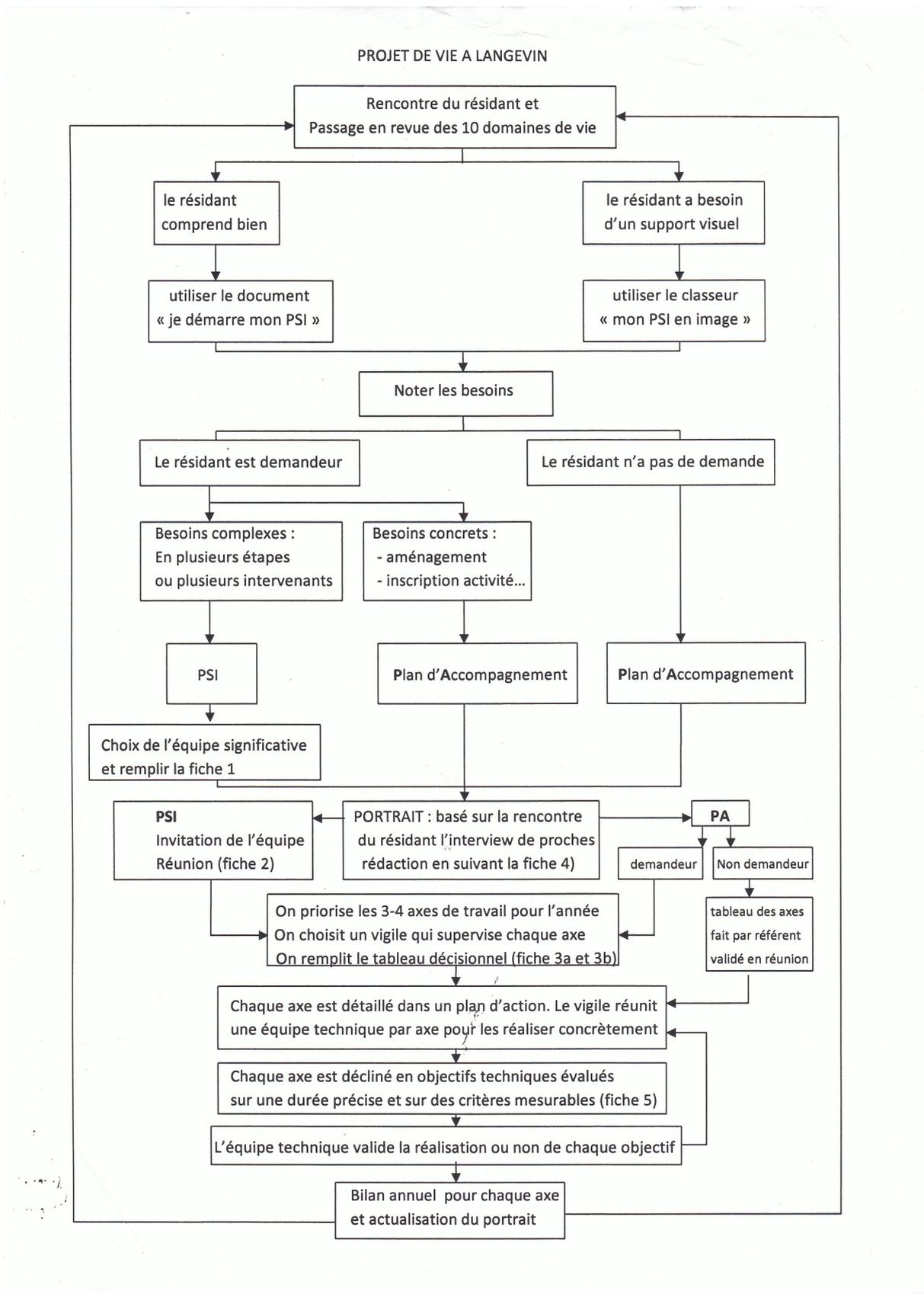
Clémence LIFFRAN

**Prise en charge institutionnelle et handicap
communicationnel**

**Adaptation de grilles d'entretien pour accompagner les
échanges avec l'adulte porteur d'une déficience
intellectuelle lors des différentes étapes de son projet
personnalisé**

Annexes

Annexe 1 : Mise en place des PSI à Langevin



Document créé par M. Stéphane LAURENT, éducateur spécialisé, Centre d'Habitats Langevin (2015)

Annexe 2 : Mise en page-type « Je démarre mon plan de services » (édité par le CRDI Normand-Laramée) et liste des domaines abordés.

Liste des domaines abordés

Domaines abordés dans l'outil « je démarre mon plan de services » :

- **Diagnostic et traitements** : cette rubrique répertorie les informations sur la déficience de la personne, les traitements qu'elle suit ou dont elle aurait besoin (médicamenteux, chirurgicaux, orthopédiques...).
- **Adaptation-réadaptation** : on trouve ici les informations relatives à ce qui peut être mis en place pour « développer les capacités physiques ou intellectuelles et augmenter l'autonomie ». Cela concerne les adaptations de l'environnement et les services de réadaptation, dont l'orthophonie.
- **Ressources résidentielles** : on y trouve les informations relatives à l'endroit où habite la personne bénéficiaire, et sa satisfaction quant à celui-ci.
- **Maintien à domicile** : cette rubrique traite des différents services à domiciles nécessaires, et des besoins s'y rapportant
- **Transport** : ici est appréhendé le degré d'autonomie dans les déplacements et les aménagements possibles.
- **Communication** : cette rubrique regroupe les différents besoins communicationnels, en supports augmentatifs ou alternatifs à la communication, réadaptation, ou aménagements. Les compétences en langage écrit et langage oral sont auto-évaluées par la personne bénéficiaire.
- **Services éducatifs** : on y trouve les besoins concernant les différents apprentissages.
- **Travail** : ici sont regroupées les informations sur le milieu de travail, la satisfaction à son égard, les besoins s'y rapportant.
- **Loisirs et culture** : cette rubrique concerne les activités menées durant l'année et leurs adaptations, mais aussi les périodes de vacances.

- **Soutien à la personne** : cette rubrique, très large, regroupe « tous les services qui sont nécessaires pour aider à vivre le mieux possible les étapes de la vie avec la déficience et les incapacités ». On y trouve donc les besoins en termes de support psychologique, social, ou associatif.
- **Soutien à la famille** (subdivisé en : soutien pour le parent handicapé avec des enfants, soutien pour les parents ou proches de la personne handicapée adulte, soutien pour le conjoint de la personne handicapée) : cette partie est facultative et concerne les besoins des proches et s'adresse à eux, sauf dans le cas où la personne bénéficiaire est parent.

Mise en page type de l'outil « Je démarre mon plan de services » (édité par le CRDI Normand-Laramée)

COMMUNICATION

Les interventions en communication sont tous les services nécessaires pour me permettre de communiquer avec d'autres personnes. Il peut s'agir de services d'interprète ou d'accès à des équipements spécialisés pour remplacer l'usage de la parole. Ce sont aussi les services qui me permettent d'être en mesure de recevoir et de comprendre les informations nécessaires pour fonctionner dans la société, comme d'avoir accès aux textes écrits, en braille ou enregistrés sur cassette, de disposer d'un décodeur pour suivre les émissions de télévision. Il peut aussi s'agir d'une référence à des services d'adaptation-réadaptation pour développer mes capacités à communiquer.

26

COMMUNICATION

1. MA SITUATION ACTUELLE	2. CE QUE J'EN DIS	3. J'EN CONCLUS
<p>Pour communiquer directement de personne à personne, j'utilise</p> <input type="checkbox"/> le langage parlé <input type="checkbox"/> le langage gestuel <input type="checkbox"/> un appareil de communication (par exemple, all-talk, tableau bliss, etc.) <input type="checkbox"/> autre : _____	<p>Cette situation : <input type="checkbox"/> me convient _____ <input type="checkbox"/> ne me convient pas</p> <p>Communication de personne à personne</p> <input type="checkbox"/> j'arrive difficilement à comprendre ou à me faire comprendre chez moi, des personnes que je connais <input type="checkbox"/> j'arrive difficilement à comprendre ou à me faire comprendre lorsque je suis dans d'autres milieux, au travail, à l'école, dans les lieux de loisir, dans les magasins, chez le médecin <input type="checkbox"/> je ne suis pas satisfait du service d'interprète <input type="checkbox"/> je n'ai pas les équipements nécessaires	<p><input type="checkbox"/> Maintenir la situation actuelle (passer à l'autre domaine)</p> <p>Mes besoins les plus importants sont :</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Les solutions que j'envisage sont :</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> J'ai besoin d'aide <input type="checkbox"/> Je n'ai pas besoin d'aide</p>
<p>Pour communiquer par téléphone, j'utilise</p> <input type="checkbox"/> un télécopieur <input type="checkbox"/> un système d'amplification <input type="checkbox"/> le système de relais Bell <input type="checkbox"/> autre : _____ <input type="checkbox"/> aucun équipement particulier	<p>Communication par téléphone</p> <input type="checkbox"/> j'arrive difficilement à comprendre ou à me faire comprendre par téléphone <input type="checkbox"/> je ne peux pas utiliser le téléphone <input type="checkbox"/> je ne suis pas satisfait du service de relais Bell <input type="checkbox"/> je n'ai pas les équipements nécessaires	
<p>Pour lire des textes imprimés (journaux, livres) ou pour écrire, j'utilise</p> <input type="checkbox"/> un système de grossissement (télévisionneuse, loupe, etc.) <input type="checkbox"/> la transcription en braille <input type="checkbox"/> l'enregistrement sur cassette <input type="checkbox"/> une dactylo <input type="checkbox"/> un ordinateur <input type="checkbox"/> autre : _____ <input type="checkbox"/> aucun équipement particulier	<p>Communication écrite</p> <input type="checkbox"/> j'ai de la difficulté à lire des textes imprimés <input type="checkbox"/> j'ai de la difficulté à écrire <input type="checkbox"/> je ne sais pas lire <input type="checkbox"/> je ne sais pas écrire <input type="checkbox"/> les services de transcription en braille ou d'enregistrement sur cassette ne répondent pas à mes besoins <input type="checkbox"/> je n'ai pas les équipements nécessaires	
<p>Pour les émissions de radio ou de télévision, j'utilise</p> <input type="checkbox"/> un système d'amplification <input type="checkbox"/> un décodeur de sous-titre <input type="checkbox"/> autre : _____ <input type="checkbox"/> aucun équipement particulier	<p>Radio-télévision</p> <input type="checkbox"/> j'éprouve de la difficulté lorsqu'il s'agit d'écouter la radio, de regarder et d'écouter la télévision <input type="checkbox"/> je n'ai pas les équipements nécessaires	
	<p>Autres difficultés que je rencontre</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	

27

Annexe 3 : Liste des domaines abordés et organisation de l'outil « Mon PSI en images » (édité par le CRDI Normand-Laramée)

Dans l'outil « Mon PSI en images », on retrouve l'organisation suivante :

- Une brève présentation de l'outil à destination des usagers.
- Une planche comportant deux encarts à remplir par écrit : l'un avec le nom du bénéficiaire, la date, et le lieu de l'entretien, et l'autre avec les projets personnels (« je veux » et « mes rêves »)
- Une planche récapitulative intitulée « définition des 10 domaines de besoins » sous forme de cases comportant différents pictogrammes (un à trois par case) non mobiles.



- Trois planches mobiles avec 10 encarts correspondants aux 10 besoins, permettant l'apposition des pictogrammes sélectionnés par la personne bénéficiaire dans chaque domaine.

Exemple de page destinée à recevoir les pictogrammes sélectionnés par domaine.

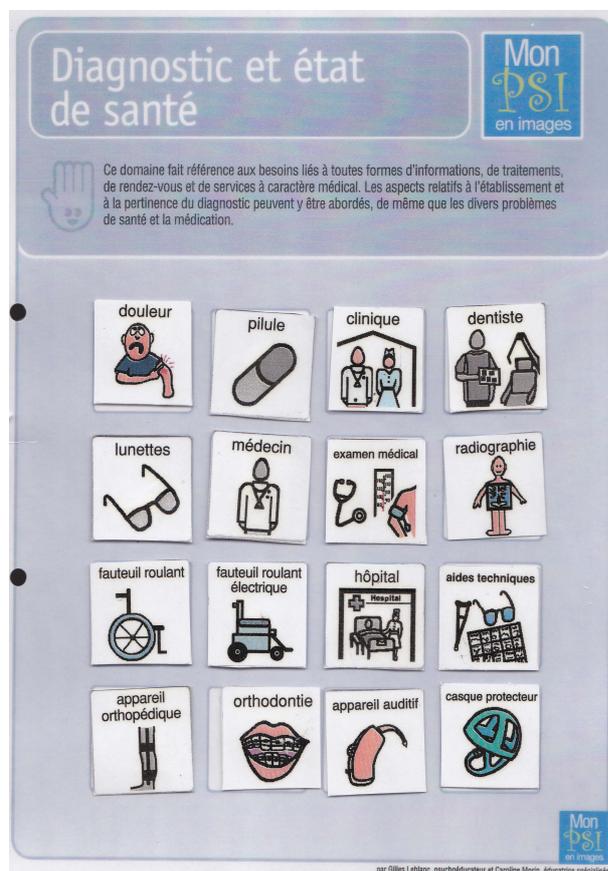


- Une planche « priorisation des besoins » sur laquelle est représentée un podium comportant 4 emplacements, destinés à être complétés par 4 pictogrammes issus des planches mobiles évoquées ci-dessus.
- Page « priorisation des besoins »



- 10 planches correspondant aux 10 domaines de besoins, comportant un paragraphe explicitant chaque domaine, et des pictogrammes mobiles non classés (9 à 25 pictogrammes selon le domaine).

Exemple de page « domaine »



Les domaines abordés sont les suivant :

- **Diagnostic et état de santé** avec les pictogrammes : douleur, pilule, clinique, dentiste, lunettes, médecin, examen médical, radiographie, fauteuil roulant, fauteuil roulant électrique, hôpital, aides techniques, appareils orthopédiques, orthodontie, appareil auditif, casque protecteur.
- **Services spécialisés en adaptation-réadaptation** avec les pictogrammes : sécurité routière, temps, orthophonie et communications, sexualité, habiletés sociales, discrimination tactile, sentiments, téléphoner, argent, ergothérapie, se lever.

- **Ressources résidentielles** avec les pictogrammes : chez soi, déménager, appartement, résidence, vivre en couple, ascenseur, rampe d'accès.
- **Soutien résidentiel** avec 25 pictogrammes concernant les activités de la vie quotidienne, dont : laver la vaisselle, se raser, se brosser les dents, s'habiller, toilettes, « magasiner » (faire les courses), budget...
- **Transports** avec les pictogrammes : autobus, auto, transport adapté, taxi, métro, train
- **Travail** avec les pictogrammes : construction, entretien ménager, horticulture, restaurant, bureau, magasin, animalerie, ferme, garderie, station service, centrale d'achats, vidéo, buanderie, ranger.
- **Services éducatifs**, avec les pictogrammes : école, classe, étudiant, écrire, français, maths, métier, ordinateur, cuisine, conduire.
- **Loisirs et culture**, avec 23 pictogrammes, dont : restaurant, arts plastiques, activités culturelles, bingo, olympiques, livre, vidéo, voyage, église...
- **Réseau familial**, avec les pictogrammes : famille, père, mère, bébé, frère, sœur, grand-père, grand-mère.
- **Réseau social** avec les pictogrammes : amis, copains, communauté, vie de couple, affection, amoureux, relations sexuelles, excuse-moi, faire connaissance.
- Une planche avec l'ordre du jour de la réunion PSI, illustrée de pictogrammes, que l'on présente à la personne bénéficiaire à la fin de l'entretien, afin de lui expliquer comment la réunion de PSI, ultérieure à cette définition des besoins, se déroulera.

Annexe 4 : Règles de rédaction en Facile à Lire et à Comprendre (FALC), disponibles sur le site web de l'UNAPEI.

Avant de commencer la traduction d'un texte, il est nécessaire de :

- demander aux personnes si elles ont besoin de plus d'informations pour comprendre le texte ;
- demander aux personnes de faire des commentaires ;
- tester avec des personnes dont l'expérience et les capacités sont différentes ;
- poser des questions pour vérifier si les personnes ont bien compris (ne pas demander simplement « vous avez compris ? ») ;
- demander aux personnes de vérifier la mise en page.

Les règles formelles d'organisation du document sont :

- repérer les informations nécessaires et uniquement celles-là ;
- hiérarchiser les informations, de la plus importante à la moins importante, en mettant les informations importantes en gras, en les encadrant et les répétant dans le document ;
- éviter de multiplier les sujets ;
- donner des exemples ;
- utiliser des titres mais éviter les sous-titres ;
- ne pas utiliser de notes de bas de page.

Les règles de rédaction sont les suivantes :

- utiliser des mots connus des usagers ;
- ne pas utiliser de synonymes mais utiliser le même mot pour parler de la même chose dans tout le document ;
- expliquer les mots difficiles quand ils sont utilisés, et les répertorier à la fin du document avec leur définition ;
- remplacer les noms par des verbes quand cela est possible ;
- parler directement aux personnes en employant par exemple « vous » ;

- n'utiliser des pronoms que lorsque les personnes peuvent facilement identifier la référence ;
- expliquer les acronymes et les sigles, éviter les caractères spéciaux, les abréviations, et les mots étrangers ;
- privilégier l'emploi du présent de l'indicatif et éviter le conditionnel, le subjonctif, les participes présents, et décomposer les phrases en plusieurs unités significatives si elles sont complexes ;
- éviter les tournures verbales du type verbe + nom, et les remplacer par un seul verbe lorsque cela est possible (par exemple : on préférera « décider » à « prendre une décision »),
- ne pas utiliser de propositions relatives mais fractionner plutôt les phrases ;
- écrire les nombres en chiffres arabes et non pas en toutes lettres ni en chiffres romains, et préférer des adverbes d'intensité à des chiffres trop importants ;
- utiliser des phrases courtes de type sujet + verbe + objet, ne comportant qu'une idée ou une action chacune, en évitant les virgules ou les conjonctions de coordination que l'on remplacera par des points et des retours à la ligne ;
- Une phrase doit tenir sur une ligne, et si un retour à la ligne est nécessaire, il faut qu'il corresponde à une nouvelle unité de sens ;
- éviter les tournures négatives (déclaratives, interrogatives, doubles négations) et les tournures passives ;
- utiliser une ponctuation simple ;
- éviter les « idées difficiles à comprendre », c'est-à-dire les métaphores, concepts abstraits, jeux de mots, implicite.

Les règles pour le choix des illustrations, qu'elles soient sous forme de photographie, de dessin ou de pictogramme, sont les suivantes :

- un même pictogramme doit être utilisé pour la même chose tout au long du document ;
- les pictogrammes doivent être placés à côté du texte ;
- les pictogrammes doivent être univoques, représenter des objets concrets (être figuratifs et non pas schématiques ou abstraits), et ne comprendre qu'un seul élément ;
- les effets esthétiques doivent être évités car ils nuisent à la lisibilité de l'image ;

- les codes couleur consensuels doivent être utilisés : le rouge pour l'interdiction, le vert pour l'autorisation, le bleu pour l'obligation, le jaune ou orange pour le danger ;
- les pictogrammes ne doivent pas mesurer moins de 15mm ;
- Il est possible d'inclure des graphiques, mais ils doivent être clairs.

Enfin, les règles de mise en page sont les suivantes :

- utiliser toujours la même police d'écriture, sans empâtement (de type Arial ou Tahoma), de taille 14, et noire,
- ne pas utiliser l'italique, ni souligner le texte
- ne pas utiliser de majuscule pour écrire des mots entiers,
- aligner à gauche (ne pas justifier),
- privilégier le format paysage,
- distinguer les paragraphes en les espaçant,
- numéroter les pages,
- pour les listes, on privilégiera l'emploi de puces ou de numéros plutôt que l'énumération dans une même phrase.

Annexe 5 : Grille d'entretien utilisée pour les entretiens semi-dirigés

Thème général de l'entretien : Les difficultés communicationnelles et le projet personnalisé
Thème 1 : Le rôle de l'interviewé dans la structure
Sous-thèmes : <ul style="list-style-type: none">- poste occupé- rôle dans la structure- rôle de référent
Thème 2 : Le projet personnalisé
Sous-thèmes : <ul style="list-style-type: none">- Implication dans les projets personnalisés et rôle dans ceux-ci (coordination ou participation)- Comment mettre en place le projet personnalisé- Apport de la loi 2002-2 et de la loi 2005- Forme de l'outil et communication entre professionnels à partir de l'outil- Terminologie
Thème 3 : Les difficultés communicationnelles avec les résidents
Sous-thèmes : <ul style="list-style-type: none">- Estimation des difficultés des résidents- Prises en charge éventuelles- Connaissance de l'orthophonie
Thème 4 : Les éventuelles adaptations mises en place
Sous-thèmes : <ul style="list-style-type: none">- Utilisation du FALC- Utilisation des pictogrammes- autres aides à la communication

Annexe 6 : Observations menées durant les séances de traduction en FALC du règlement intérieur de l'IMPro

Légende : Se : secrétaire de direction, Or : orthophoniste, M : Martin, S : Sylvia, L:Lina (Prénoms modifiés), CO : Compréhension de la question, CS : consistance de l'information, Ex. concret : exemple concret personnel (référence à l'expérience propre), RQ : reformulation de la question, RR : reformulation de la réponse, E : explicitation de la réponse attendue, I : incitation à donner davantage d'informations

1 / Question	2/ Réponse	3/ Biais	4/ Feedback	5/ Réponse	6/ Biais
Se : Pour vous, c'est quoi « Obligation de moyens » ?	M : C'est avoir les moyens, comme quand on a les moyens de s'acheter un scooter ?	CO+ CS- Polysémie	Se : C'est les sous, mais pas seulement. C'est les éducateurs, les Trafic... (I)	M : ah d'accord.	CO- CS- Acquiescement
Se: c'est quoi une « prestation » ?	M : c'est quand il y a du monde ?	CO+/- CS+/- Abstrait	S: on en a parlé avec Sylvain...(I)	M : ah oui, comme les buffets, on en a fait plein !	CO+ CS+/- Ex. concret
Se : c'est quoi « soutien » ?	M : c'est quand on soutient quelqu'un	Redondance	S : oui, on peut dire « aider » ? « Elle l'aide tout au long de l'année » ?	M : oui.	CO+ (retest CO+)
Se : c'est quoi « s'engager » ?	/latence/	Interruption du temps de latence Abstrait	Se :Par exemple si je m'engage à venir à l'heure ? (RQ)	S: on promet !	CO+ CS+
Se : C'est quoi « description » ?	S : c'est quand tu décris ce que tu as fait ?	CO+/- CS +/- Redondance	Se : quand tu décris ce que tu vas faire, tu fais quoi ? (RR + RQ)	S : on décrit ce qu'on a fait.	CO- CS- Redondance Attention
Se : « séjour et conditions d'accueil »... c'est quoi ?	S : quand on arrive le matin avec les éducus ?	CO- CS+ Abstrait Longueur	Se : Oui mais les conditions d'accueil ? (RQ)	/latence/	Interruption du temps de latence
Se : et « séjour et accueil » ?	M : « Séjour » c'est pas l'espace de vie ?	CO+ CS- Abstrait Longueur Ex. concret	Se : oui, mais ce n'est pas que ça... C'est depuis que vous êtes arrivés... (E)	S : c'est le temps que tu restes au pôle jusqu'à ce que tu sortes, avec des règles à suivre.	CO+ CS+/-
Or : Alors, « l'IMPro prend en charge l'ensemble des dépenses afférentes... », qu'est-ce que ça veut dire, une dépense ?	M : Donner de l'argent ? Donc on donne pas d'argent ?	Actionnalité	Se : C'est l'école qui gère l'ensemble des dépenses. (E)	M : tous ensemble ?	CO- Polysémie
	S : ça veut dire quoi prise en charge ?	Longueur			
Or : les « dépenses afférentes »... afférentes, qu'est-ce que ça veut dire ?	S : peut-être les affaires ?	Polysémie	Or : non, c'est ce qu'on dépense pour aider les jeunes. (RR)	S : Comme quand on fait des sorties et qu'on prend le bus ?	CO+
				M : le bus, les cartes Pass-Pass et tout ?	
Or : « les conditions de participation financière ». « Les conditions », par quoi on pourrait le remplacer ?	M : le temps ?	Polysémie	Se : le temps, tu penses à quel temps ? (RR)	M : le temps, les conditions météo...	CO+
			Or : si je te dis : tu auras un bon à condition... (RQ)	S : c'est que c'est obligé ?	CO+
			Or : Il y a une contrepartie (E)	S : ça peut être un échange ?	CO+
Se : On peut dire « Qui paye quoi ? » Par exemple...	/latence/	CO- Complexité syntaxique	Or : on peut dire « qui paye quand le jeune est à l'IMPro » ? (E)	M : moi je préfère ça oui !	CO + CS ?
Se : dans « nécessaire à l'accomplissement », « nécessaire », vous savez ce que ça veut dire ?	T et S : oui	CO- CS- Attention	Ça veut dire quoi ? (RQ)	T et S : rires M : pour l'aide S : disponibles S : c'est nécessaire à s'entraîner	CO- CS- Attention

Annexe 7 : Observations menées durant les réunions COJA (Conseil d'Orientation Jeune Adulte) de l'IMPro

Légende : K : Kelly, M : Malo (Prénoms modifiés), CO : Compréhension de la question, CS : consistance de l'information, Ex. concret : exemple concret personnel (référence à l'expérience propre), RQ : reformulation de la question, RR : reformulation de la réponse, E : explicitation de la réponse attendue, I : incitation à donner davantage d'informations

1 / Question	2/ Réponse	3/ Biais	4/ Question	5/ Réponse	6/ Biais
<i>Présentation du COJA et parcours du bénéficiaire</i>					
Le COJA c'est quoi ?	K : C'est pour moi, pour mon avenir.	CO+ CS+	Qu'est-ce qu'il va se passer dans un an et demi ? (RQ)	Je quitte mamy	CO+ CS- Contexte sé- mantic prag- matic Temporalité Abstrait Ex. concret
			Et aussi ? (I)	J'aurai la MDPH pour les sous	
	M : C'est le Conseil d'orientation Jeunes Adultes.	CO+ CS+	Pourquoi « jeune adulte » ? (I)	Parce-que j'ai 18 ans et demi.	CO+ CS+
Tu es arrivé quand ?	K : Je ne sais pas.	Temporalité	Tu étais dans quel pôle ? (RQ)	Le 14-16 [désignation de la personne référente]	CO+ CS+
	M : je pense 15 ans	CO+ CS+			
Est-ce que tu voulais venir à l'école ?	M : Oui	CO+ CS- Désirabilité sociale	Est-ce que tu voulais venir à l'école ? (répétition de la question)	M : Oui	CO+ CS- Désirabilité so- ciale
Qui a fait ta préadmission ?	M: Perrine	CS- Ex. concret	C'était moi (E)		Temporalité Mémoire
Qu'est-ce que tu as fait en arrivant ?	K : c'était Alfredo	CO- CS+ Ex. concret	Tu faisais les petits travaux ? (RR)	Oui, et la cuisine avec Marie et maintenant je suis APH avec Nadine et avec Didier en ATMFC.	CO+ CS- Temporalité Ex. concret
Qu'est-ce que tu as appris ici à l'école ?	M : l'autonomie.	CO+ CS+/- Abstrait	C'est quoi l'autonomie ? (RR)	Prendre le métro et tout	CO+ CS+/- Abstrait - Ex. concret
			Et ça fait quoi ? (I)	Bien	
Et tu as appris quoi d'autre ? (I)	/latence/ Cuisine, MLH aussi, et conditionnement.	CO+ CS+	Tu préfères quoi ?	Je ne sais pas. /latence/ La cuisine.	CS- Ex. concret ou désirabilité so- ciale Intensité
			Pourquoi conditionnement cette année alors ? (I)	Pour changer	
L'année dernière tu disais que tu en avais marre de la cuisine. T'es d'accord ou pas d'accord ?	M: D'accord.	CO ? CS- Acquiescement	Tu n'es pas obligé ! (I)	Si !	CO ? CS- Acquiescement
<i>Parcours en stages</i>					
[à propos de Bondues] tu préfères là que Wattignies ?	K : Non, je préfère Bondues !	CO- CS+ Complexité syntaxique	Donc tu préfères Bondues. (RR)	Oui	CO+ CS+
Dernièrement tu as fait un stage où ?	M : Bien	CO- Adverbe in- terrogatif	Bien, bien, ça se passe toujours bien avec toi... (RR+ I)	Non des fois non.	CO+ CS+
Tu es responsable	K : /latence/	Abstrait	Tu es responsable de	Oui	CO+

de ton secteur ?			ce que tu fais ? (RQ)		CS-
Pour tes 20 ans, qu'est-ce que tu vas faire quand tu vas partir d'ici ?	K : Rester avec ma grand-mère.	CO- CS-	Qu'est-ce que tu fais quand tu as 20 ans ? (RQ)	Je n'aime pas en parler.	Non réponse Émotion
		Contexte sé- mantico pragmatique	Qu'est-ce que tu as dit à ton éducatrice pour ton projet de vie ? (RQ)	Je n'aime pas en parler.	Non-réponse Émotion
		Ex. concret	Qu'est-ce que tu veux faire comme travail ? (RQ)	APH	CO+ CS+
		Désirabilité sociale	En ACI ou en ESAT ? (I)	En ESAT.	CO+ CS+
Émotion					
Tu as fait des efforts. Pourquoi aujourd'hui ?	M : Je ne sais pas.	CO+ CS+	Si tu sais ! (I)	Ah oui.	CS- Acquiescement
Il y avait combien de personnes au self ?	M : /latence/ Il y en avait beaucoup eu ce midi, j'ai pas eu le temps de compter.	CO+ CS+ Quantité	Sur le menu c'est pas écrit ? (E)	Il y a écrit menu...	CO-
Tu as fait quoi pendant le stage comme tâches ?	M : /latence/	CO-	Tu as fait des entrées pendant le stage? (RQ)	Pas aujourd'hui.	CO- CS+ Ex. concret
C'est quoi centraliser ? Tu sais ?	M : oui	CS- Acquiescement	T'es sûr ?	Un peu	CS- Désirabilité sociale
Le trajet en bus, c'est combien de temps ?	M : /latence/	CO ? Intensité	Par exemple là, c'est long ? [attente depuis 45mn] (RQ)	Oui c'est long	CO+ CS+
			Alors, le trajet en bus, c'est long ?	C'est très long.	CO+ CS- (20mn)
<i>Projet Logement</i>					
Alors pour ton logement, tu veux quel hébergement ?	K : En foyer.	CO+ CS- Temporalité	Ce n'est pas marqué « foyer »... (I)	En foyer hébergement.	CS- Désirabilité sociale Temporalité
			Oui, mais à long terme ?	Foyer hébergement.	CS- Persévération
			Je lis « plus tard en appartement »	Ah oui mais plus tard, pas là.	CS+ Temporalité
Je lis « aimerait habiter seul, ou pas, et avoir un animal de compagnie »... Habiter seul, c'est quoi ?	M : être seul. /latence/. Avec un animal.	CO- CS- Redondance Implicite	Où ? (I)	Dans un appartement	CO+ CS+
			Où ? (I)	À Lille. Mais là où j'habite c'est près de Lille, c'est au milieu.	CO+ CS+ Désirabilité sociale
<i>Projets d'accompagnement éducatif</i>					
Je lis « j'aimerais passer mon permis ».	K : J'aime pas le scooter.	CO+ CS- Ex. concret			
	M : on verra	CS- Désirabilité sociale	Comment ça « on verra » ? (I)	On verra par la suite.	CO- Implicite
			Est-ce que tu penses que c'est possible ? (RQ)	Oui c'est possible.	CO+ CS+
Si un jour tu vis en appartement, et que tu veux ton autonomie, il faudra faire quoi ?	M : /latence/ Faire à manger ! Avant il faut faire les courses !	CO+ CS- Abstrait	Alors comment on fait des lasagnes par exemple ? (I)	/latence/ Je sais plus. Il faut me laisser le temps de réfléchir.	CO+ CS- Question complexe
Les « foyers hébergement », ça veut dire quoi ?	M : c'est pas des éducateurs qui sont en bas et quand on a des problèmes on va les voir, et ils	CO+ CS- Abstrait	Ça ce sont les foyers logement. [explique les types de foyers] Alors, foyer logement ou foyer	Foyer logement !	CO+ CS+

	passent vérifier les dates dans le frigo et tout ?		hébergement ? Donc tu auras ton propre appartement [réexplique]. Tu es d'accord ou pas d'accord ?	D'accord !	CO+ CS+
<i>Intervention de la mère de Malo qui évoque des problèmes de santé incompatibles avec la vie en communauté. Tension forte.</i>					
Qu'est-ce que tu penses de l'espace de vie ?	M : avec mes problèmes de santé je ne serai pas à l'aise. Je préfère être chez moi et gérer moi-même mes problèmes.	CO+ CS- Désirabilité sociale Suggestion Émotion	On fait quoi de l'espace de vie ? (RQ)	On met ça à l'eau ! On laisse tomber.	CO+ CS- Désirabilité sociale Suggestion Émotion

Annexe 8 :Résultat des observations des réunions « groupes de parole » au foyer Langevin

Présentation des sujets

L'ensemble des résidents participe à ces réunions. Ils sont tous adultes, entre 33 et 62 ans, porteurs de déficience intellectuelle et travailleurs en ESAT. Tous ne sont pas lecteurs. Nous présentons ici les principaux intervenants (les prénoms ont été modifiés) :

Tableau I

	Type de handicap	Particularités communicationnelles	Projet principal
Gala (G)	Déficience intellectuelle, déficience motrice, lectrice	Prend facilement la parole. Désirabilité sociale. Difficultés à se décentrer. Comportements de prestance.	Déléguée au CVS Vivre en couple en autonomie
Annie (A)	Déficience intellectuelle, troubles psychiatriques, lectrice	Maintien du regard difficile. Désirabilité sociale. Bonne sociabilité.	Déléguée au CVS Rester au foyer Langevin
Louise (L)	Déficience intellectuelle, non lectrice	Compréhension très faible. Acquiesce facilement. Désirabilité sociale. Bonne sociabilité.	Déléguée CVS Rester au foyer Langevin
Franck (F)	Déficience intellectuelle, non lecteur	Compréhension très faible. Latence. S'exprime peu. Acquiesce facilement.	Délégué CVS Vivre en autonomie
Akim (A)	Déficience intellectuelle, déficience motrice, lecteur	Dysarthrie. Écholalies. Bonne compréhension. Difficultés à se décentrer. Désirabilité sociale très forte. Comportements de prestance.	Formé au FALC. Rester à Langevin.
Étienne (E)	Déficience intellectuelle, déficience visuelle, non lecteur	Bon niveau de compréhension et d'expression. Humour. Pas de respect des tours de parole. Difficultés à se décentrer.	Apprendre à lire et à écrire (suivi en orthophonie). Vivre en autonomie.
Lorène (L)	Déficience intellectuelle, non lectrice	Bégaiement (suivi orthophonique). Immanence de l'émotion. Généralisation difficile. Niveau de compréhension faible. Désirabilité sociale.	Vivre en couple en autonomie
Chris (C)	Déficience intellectuelle, troubles moteurs, troubles psychiatriques, non lecteur.	Hypospontanéité. Temps de latence importants. Langage non verbal inadéquat. Expression et compréhension très faibles. Sociabilité moindre.	Rester à Langevin et moins travailler.
Paul (P)	Déficience intellectuelle, troubles psychiatriques, lecteur.	Troubles de l'articulation massifs avec intelligibilité très limitée (suivi en orthophonie pour le langage écrit). Bonne compréhension. Persévérations. Désirabilité sociale mais ne souhaite pas que l'on sache qu'il est lecteur.	Rester au foyer Langevin. Rencontrer quelqu'un pour être en couple.

Observations menées durant la réunion « Groupe de parole »

Légende : Initiales des prénoms modifiés : voir tableau précédent. CO : Compréhension de la question, CS : consistance de l'information, Ex. concret : exemple concret personnel (référence à l'expérience propre), RQ : reformulation de la question, RR : reformulation de la réponse, E : explicitation de la réponse attendue, I : incitation à donner davantage d'informations

1 / Question	2/ Réponse	3/ Biais	4/ Question	5/ Réponse	6/ Biais
C'est quoi la liberté dans notre vie, c'est quoi la liberté dehors, c'est quoi la liberté dans un foyer ?	M : ça veut dire qu'on peut parler des choses qu'on a envie de dire et qu'on peut s'exprimer pour dire c'est quoi la liberté.	CO- Maintien du thème Flexibilité (par rapport au sujet précédent) Se décentrer	C'est quoi pour toi la liberté, J ? (RQ)	J : La liberté c'est vivre comme avec ma copine, comme j'ai envie de vivre.	CO+ CS+ Ex. concret
	E : on peut dire les choses, on a le droit, mais il y a une manière de dire les choses.		F. c'est quoi pour toi la liberté ?	F : Ça peut être grave ce qui se passe, quand il y a la violence, que la police fait pas bien son boulot.	CO- Ex. concret
I, c'est quoi pour toi la liberté ?	I : c'est être bien dans sa peau. J'ai peur de la retraite, de prendre le train et l'avion, de monter et de descendre.	CO- Ex. concret	Est-ce qu'ici être libre c'est être seul, tranquille dans sa chambre ? (RQ)	T : Je suis tranquille devant mon ordi.	CO+/- CS+
				L : si quelqu'un rigole des gens de l'extérieur, ils vont le prendre mal.	CO- Maintien du thème Ex. concret Prestance (T et L sont en couple)
Chris, c'est quoi la liberté ?	/latence/ La liberté c'est de bouger, et dire les choses	CO+ CS- Suggestion Latence	Et toi tu te sens libre ou pas ? (I)	/latence/ Je me sens ...	Pragmatique (geste sous la table)
			Elle fait quoi ta main sous la table ?	/sourire gêne/ Moyen. Je peux sortir mais pas à n'importe quelle heure.	CO+ CS+
			Et ça t'embête ? (I)	Non ça m'embête pas.	CO+ CS- Désirabilité sociale
M, pour toi, c'est quoi la liberté ? C'est choisir où tu habites ?	Je me rappelle plus choisir...	CO- Complexité de la question	Si tu te rappelaient, ce serait comment ? (RQ)	/latence/ Je ne sais pas. Je ne sais plus moi.	CO- Abstrait
C, toi tu as le projet de rester ici ?	Oui Toute seule avec mon copain	CO- Acquiescement Désirabilité sociale			
<i>Seconde réunion, lors de laquelle il est demandé à chacun une idée de chanson qui exprime une émotion.</i>					
Quelle chanson fait peur ?	P : Mike Brant, c'est ma prière.	CO-	C'est gai ou c'est triste ?	P : c'est beau.	CO-
	F : Retiens la nuit	CO ?	C'est gai ou c'est triste ?	F : /latence/	CO-
Une chanson où vous dites « quand je l'entends, je suis content »	M : Gabrielle !	CO+	Tu es contente ou tu es triste quand tu l'entends ?	Contente.	CO+ CS+
	P : une chanson arabe ! Faudel !	CO+	Et tu es content ou tu es triste ?	Content !	CO+ CS+
				Et du rap aussi. Ma mère elle aime pas le rap et elle... [on cherche des idées pour M.]	Maintien du thème Ex. concret

Un certain nombre d'observations ne peuvent être présentées sous forme de tableau d'occurrences. En effet, le thème large a donné lieu à des échanges spontanés, éloignés des conditions d'un entretien formel. Nous avons cependant choisi de mener ces observations car cette situation nécessitait de maintenir un thème abstrait et il semblait intéressant d'observer les compétences et difficultés rencontrées par les personnes porteuses de déficience intellectuelle dans ce cadre, ainsi que les stratégies utilisées par les encadrants pour maintenir le thème.

Annexe 9 : Adaptation en images de la réunion « groupe de parole »

Le document original comprend 22 pages en format paysage, police Arial 14 avec des pictogrammes de 25x25mm, suivant les recommandations du FALC. Nous présentons ici une version réduite en dimensions et anonymisée.

REUNION GROUPE DE PAROLE

Aujourd'hui nous avons regardé le journal « Charlie Hebdo ».

On a réfléchi à comment on peut dire des choses avec un dessin.



Après nous avons regardé un journal avec une fille qui avait du scotch sur la bouche, avec marqué « liberté ».



Madame Desoutter a demandé qu'est-ce que c'est la liberté ?



T. a dit « j'aime bien rester dans ma chambre et fermer la porte pour faire de l'ordinateur »

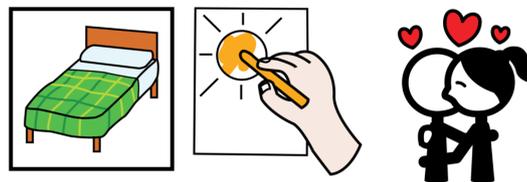
tranquillement »

Photo du résident qui a posé la question



A-S a dit « j'aime colorier dans ma chambre tranquille, pour ne pas entendre les gens râler et sortir en couple avec Jérôme »

Photo du résident qui a posé la question



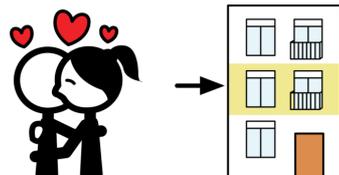
G. a dit « est-ce que la société accepte les gens en fauteuil roulant pour travailler ailleurs qu'à l'ESAT ? »

Photo du résident qui a posé la question



P. a dit « c'est les réunions avec Mélanie pour parler de l'appartement, pour vivre avec mon copain »

Photo du résident qui a posé la question



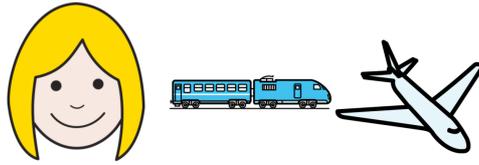
M. a dit : « Le travail c'est la liberté aussi. On n'est pas obligé de rester chez soi. »

Photo du résident qui a posé la question



I. a dit : « la liberté c'est être bien dans peau, pas être obligé de prendre le train ou l'avion si on a peur »

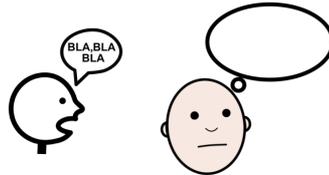
Photo du résident qui a posé la question



M. a dit : « on peut dire les choses, mais en faisant attention à comment on le dit »

E a dit : « on peut dire si ça va pas, mais poliment »

Photo du résident qui a posé la question



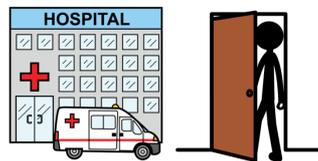
J. a dit : « la liberté c'est vivre. Vivre avec ma copine. C'est vivre comme j'ai envie de vivre. »

Photo du résident qui a posé la question



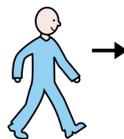
P. a dit : « quand tu sors de l'hôpital tu es libre »

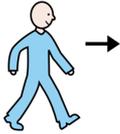
Photo du résident qui a posé la question



C. a dit : « on est libre quand on peut bouger »

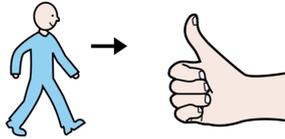
Photo du résident qui a posé la question





ÊTRE LIBRE D'ALLER OU ON VEUT :

Madame Desoutter a demandé si le foyer c'était un lieu libre.



Les résidents ont dit oui, on a le droit de sortir.

Mais il y a des limites et des règles à respecter. On doit prévenir.



ÊTRE LIBRE DE S'EXPRIMER :

On a parlé du vote : être libre c'est choisir.



Être libre, c'est dire ce qu'on veut.



Mais on n'a pas droit de juger les personnes différentes.



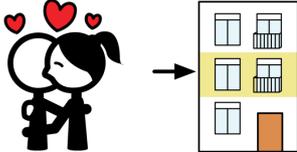


ÊTRE LIBRE D'ÊTRE EN COUPLE :

On peut être seul avec son amoureux.



On peut vivre avec son amoureux.



ÊTRE LIBRE D'ÊTRE AVEC QUI ON VEUT :

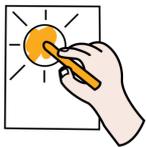
On peut sortir seul ou en groupe.



On peut rester seul dans sa chambre.



On n'a pas choisi les gens du foyer. Mickaël a dit « c'est le destin qui nous a réunis ».



ÊTRE LIBRE DE FAIRE CE QU'ON VEUT :

On peut écouter de la musique.



On peut colorier.



On peut faire de l'ordinateur.

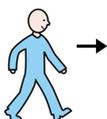


IL FAUT RESPECTER LES REGLES :

Par exemple le petit déjeuner, c'est à 7h.



On doit prévenir quand on part du foyer.



Il y a des limites et des règles.



On ne peut pas être violent. Il faut respecter les gens.

On a aussi parlé de la marche silencieuse après les attentats.



Ça nous a rendus tristes. On a vu tout ça à la télé.



On a dit qu'on ne devait pas avoir peur parce qu'il y a la police et les militaires.

C'est Vigipirate : c'est pour nous protéger des gens violents.



Annexe 10 : Fiche « plan d'action » (anonymisée)



Toute action menée au bénéfice du résident est établie en présence de celui-ci et avec son accord.



FICHE PLAN D'ACTION DE :

- ART-THERAPIE -

Etablissement : Centre Habitat Langevin

Fiche n° 1/1

Besoin prioritaire (long terme 1 à 3 ans) :

QUOI Objectifs spécifiques 3 mois à 1 an	POURQUOI Actions / Objectifs opérationnels court terme - de 3 mois	COMMENT et COMMENT ON SAIT Moyens mis en place	Commentaire(s)	AVEC QUI		POUR QUAND	
				Responsable(s) nom et signature	Délaï action		
Diminuer son sentiment de persécution	Se confronter au regard des autres de façon objective	montrer Mr Robert de lui (realise en art-therapie) - repertorier et noter chaque semaine l'avis obtenu.	se sent victime du regard des autres qui le perçoit négativement.			3 mois / un an	
Améliorer l'estime de soi	Identifier ses forces et ses faiblesses.	confectionner un jeu de cartes illustrant ses forces et ses faiblesses.	m'a pas toujours conscience que je peut exploiter mes forces pour surmonter les faiblesses			3 mois / un an	
Diminuer le manque de confiance en soi	Prendre confiance en ses capacités	modéliser sa créativité et ses idées sans avoir nécessairement besoin de l'assentiment de l'art-therapeute	En droit de son grand potentiel besoin d'être encouragé et valorisé pour agir			3 mois / un an	

Fiche établie le : 27/12/15

à : Tourcoing

Signature du coordinateur :

Signature du réside

Annexe 11 : Tableaux d'observations des réunions Plan d'Action d'Akim et de Lorène

Légende : M : Mélanie, éducatrice spécialisée, référente d'Akim, C : Camille, art-thérapeute, A : Akim, L : Lorène (prénoms modifiés), CO : Compréhension de la question, CS : consistance de l'information, Ex. concret : exemple concret personnel (référence à l'expérience propre), RQ : reformulation de la question, RR : reformulation de la réponse, E : explicitation de la réponse attendue, I : incitation à donner davantage d'informations (I)

Réunion « plan d'action » concernant Akim

1 / Question	2/ Réponse	3/ Biais	4/ Question	5/ Réponse	6/ Biais
C : donc ça c'est l'objectif « diminuer ton sentiment de persécution » C : est-ce que tu sais ce que ça veut dire ? M : qu'est-ce que c'est que ce drôle d'oiseau ? C : c'est quoi le sentiment de persécution, qu'est ce que ça représente à tes yeux ? M : quand on te dit heu.... Tu as l'impression d'être toujours persécuté.	/Latence/ A : ouais ouais	CO- Acquies- cement Accumu- lation de questions	M : ça veut dire quoi ? (RQ) C : par les autres.	A : par les autres !	CO- Echolalie Désirabi- lité so- ciale
			M : ça veut dire quoi persé- cutter ? (RQ)	A : ça veut dire heu..... critiquer ! [bredouillement] com- plexer !	CS- Maintien du thème
			C : Le sentiment de persé- cution il concerne surtout aussi le regard des autres.	A : le regard des autres ? ouais.	Echolalie Acquies- cement
			C : sur toi.	A : sur moi ouais.	Echolalie Acquies- cement
C : donc l'objectif général c'est diminuer ton sentiment de persécution	A : y'a ma dent, t'as vu ?	Ex. concret Attention	C : alors donc pourquoi on voudrait diminuer ton senti- ment de persécution,... C'est souvent ce que toi tu imagines. (E)	A : ouais, ouais	Acquies- cement Com- plexité
C : alors, comme objectif, montrer un portrait de lui...	A : montrer un por- trait de lui ouais	CO- Echolalie	C : donc ça c'est une ac- tion qu'on a mise en place hein ? /ouais/ pour tra- vailler cet objectif-là.	A : ouais, les forces, c'est les forces...	CO- CS- Thème Echolalie
			C : Non, ça c'est plus tard.	A : plus tard ouais.	
C'est que souvent ça va être positif. Rappelle-toi à l'époque, tu l'avais montrée, tu te souviens ?	A : avant dans le métro à une femme.	Tempora- lité	C : non, je te parle de l'an- née dernière (E)	A : si avant, avant quand j'étais chez moi ! Quand j'étais chez mes parents je me rappelle ! Elle a dit que que j'étais bien !	Tempora- lité Flexibilité CS-
C : t'es d'accord ? Ca ça t'aiderait ? Parce que c'est quand même pas facile ce qu'on te demande	A : ouais ça m'ai- derait ouais	Echolalie Acquies- cement Désirabi- lité sociale	C : te confronter à ce qui est difficile pour toi... [...] Ouais ?	A : ouais	Acquies- cement
			C : par exemple tu choisi- rais la personne avec qui tu as envie de... avec qui tu veux faire l'enquête et M. elle t'accompagnerait.	A : ouais	Acquies- cement
			C : ça te VA ça ?	A : ça me va ça ouais	Acquies- cement
M : et est-ce que je te le rappelle ou est-ce que je te laisse venir vers moi pour te le rappeler ?	A : /latence/ ça c'est moi je... venir vers toi	CO+ CS+ Désirabi- lité sociale	M : c'est à toi de venir vers moi ! (RR)	A : venir vers moi	Echolalie
			M si tu ne viens pas vers moi si tu ne m'en parles pas..	A : si je viens pas vers toi, si j'en parle pas	Echolalie
			M : on le fait pas	A : tu peux pas savoir	CS-
C : c'est quoi l'estime de soi, pour toi ? C'est un mot com- pliqué, on a beaucoup de mots compliqués dans ce	A : j'arrive à lire quand même ! J'ar- rive à lire quand même...	CO- Désirabi- lité	M : qu'est-ce que c'est pour toi l'estime de soi ? (RQ)	A : l'estime de soi ? C'est quelqu'un qui ... qui nous aime bien ? c'est pas ça ?	CO+ CS- Abstrait

plan d'action... C'est pour ça qu'on va te les expliquer		Prestance	C : c'est la valeur qu'on se donne !	A : c'est la valeur qu'on se donne ?	CO ? Echolalie
			C : c'est l'importance que tu te donnes.	A : c'est l'importance ?	CO ? Echolalie
C : alors c'est quoi le manque de confiance en soi ?	A : j'ai pas... pas toujours confiance non, en moi /latence/	CO-Ex. concret	C : Par exemple... moi je vois souvent un A. qui sait faire les choses, qui a énormément de potentiel et de capacités, mais qui a toujours besoin de demander, est-ce que c'est bien, est-ce que... voilà, aux éducateurs, à l'équipe,	A : en... envahi !] Me sens [envahi ! A : envahi par les autres	CO- Maintien du thème Attention Latence non respectée
			C : mais là on parle d'autre chose A.	A : envahi ! J'étais envahi	CO- Persévération
C: Par exemple en AT ça peut être : exprimer tes idées, toute la créativité que tu as...[...] sans toujours me demander, à moi, si c'est bien !	A : pas regarder l'heure, non !	CO- Abstrait Attention	C : oui ça c'est encore autre chose ! Mais tu comprends A, ce que j'essaie de te dire ? (E, I)	A : ouais, j'ai compris ouais (rires) Ca rentre dans la tête. A : j'ai de la mémoire un ptit peu hein, M, hein ?	CO- Acquiescement Désirabilité sociale

Réunion « plan d'action » concernant Lorène

1 / Question	2/ Réponse	3/ Biais	4/ Question	5/ Réponse	6/ Biais
C: donc le plan d'action tu l'avais vu avec J., je crois, tu l'avais signé	L : oui je sais plus, j'ai signé ou pas je sais plus	CO+ CS+ Mémoire	C: Est-ce que vous l'avez lu dans les détails ? (I)	Je l'ai signé mais on me l'a pas lu	CO+ CS+
C: C'est tout ce qu'on fait avec le cheval, pas dessus	L: Comme on a fait hier	CS-	C: Hier on était dessus, c'était plus du travail de relaxation (E)	L: Non mais on a marché	CO-
C: Moi je gérais le cheval et toi tu gérais les ordres, quand on était en longe.	L: oui	CO- Acquiescement	C: On a fait le pas, on a fait le trot, on n'a pas fait le galop	L: (bégaiement) Le galop on l'a fait mais ça fait drôle !	CO- Maintien du thème
			C: Ça c'est quand on était dessus, on ne l'a pas fait en marchant	L: Aaaah oui oui oui le galop. Le début c'était dur et après...	Ac- quiescement
C: On travaille le relâchement corporel	L: Ah oui relâcher oui	CO- Acquiescement	C: Le but c'est de t'encourager à être en harmonie avec le cheval	/latence/	Abstrait

Annexe 12 : Tableaux d'observations pour les entretiens PSI de Franck et de Colette (prénoms modifiés)

Légende : CO : Compréhension de la question, CS : consistance de l'information, Ex. concret : exemple concret personnel (référence à l'expérience propre), RQ : reformulation de la question, RR : reformulation de la réponse, E : explicitation de la réponse attendue, I : incitation à donner davantage d'informations (I)

Franck

Thème ou pictogramme	1 / Question	2/ Réponse	3/ Biais	4/ Question	5/ Réponse	6/ Biais
Contexte	Tu es là pour quoi ?	Le PSI	CS+			
	Le PSI, c'est quoi ton PSI ?	/latence/	Abstrait	C'est quoi le PSI pour toi ?	C'est une réunion non ?	CO+ CS+/- Abstrait
	Là c'est pas une réunion c'est pour voir juste ce que toi tu en penses, c'est pour préparer la prochaine réunion. C'est quoi pour toi un PSI ? /latence/ Il n'y a pas de piège, tu peux répondre !	/latence/	Complexité Accumulation d'informations	On a déjà fait une réunion PSI l'année dernière... (I)	Avec Olivier ? Y'avait Didier...	CO+ CS+ Ex. concret
Santé	Donc là déjà au niveau de la santé, comment ça va ?	La santé ça va !	CO+ CS+	Qu'est-ce qui va ?	/latence/	CO- Abstrait
				Comment tu te sens actuellement ?	Oui je me sens bien !	CO+ CS+
				Tu te sens bien ?	Oui	CO+, CS+
				T'as pas de problème ?	Non	CO+ CS+
Douleur	Donc toi, pour toi, au niveau de la santé tout va bien. Regarde, pour t'aider on a quelques dessins qui représentent différentes choses. Est-ce que tu as mal quelque part ?	Au bras ? Non !	CO+ CA +/- Support visuel	Pas forcément au bras mais ailleurs ?	/latence/	CO-
				Est-ce qu'il y a un endroit où tu as mal ?	Un endroit où j'ai mal ? Non.	CO+ CS+
pilule	Tes cachets est-ce que ça va ?	Oui		T'en as pas trop ?	Non	CO+
				Il t'en manque pas ?	Oui	CO ?
Sécurité routière	C'est pour la sécurité routière, est-ce qu'actuellement il y a des gens qui t'aident ?	/latence/	CO-	Est-ce que tu as besoin qu'on t'aide pour repérer les panneaux, pour repérer les feux, tout ça ? (RQ)	Non les feux ça va	CO- Information partielle
				Et les panneaux ?	Comme ceux-là ? Stop on doit s'arrêter.	CO+ Concret
	Est-ce que tu connais tous les panneaux ?	Pas tellement.	CO+ CS+	A pied tu as besoin des panneaux ? (I)	Non	CO+ CS+
				C'était quoi ton projet après, quand tu connais tes panneaux ? (I)	Conduire dans une auto-école	CO+ CS+/- Temporalité
				Pour quoi faire ? (I)	Pour passer le code	CO+ CS+
				Et pour quoi faire après ? (I)	Pour le BSR. Pour le brevet.	CO+ CS+/-
Pourquoi tu veux le	Heu... /latence in-	CO-				

				BSR ? (I)	terrompue/	
	Est-ce que tu as besoin qu'on t'aide à reconnaître les panneaux ?	Oui	CO ?	Pourquoi tu as besoin qu'on t'aide à reconnaître les panneaux ? (I)	/latence/	Abstrait
Temps	Alors tu fais comment pour te débrouiller ? Pour savoir si t'as un rendez-vous tu fais comment ?	/latence/	CO+ CS- Abstrait	Si aujourd'hui je te dis jeudi prochain tu as un rdv avec le Dr X, comment tu fais pour pas te tromper ? (RQ)	Ah bah je demande !	CO+ CS+
Orthophonie et communication	Il fait quoi le bonhomme ?	Un bonhomme	CO- Support visuel	Elle fait quoi la tête ? (RQ)	Elle rigole.	CO- Implicite
	Est-ce que dans la vie tu arrives à discuter facilement ? Est-ce que tu arrives à t'exprimer ou tu as des difficultés dans certaines situations ?	/latence/	CO- Abstrait Accumulation de questions	Par exemple quand tu es dans la rue et que tu es perdu est-ce que tu arrives à demander aux personnes ton chemin ? (RQ)	Oui, comme hier avec Xavier. On a demandé au vigile.	CO+ CS+ Ex. concret
	Ça arrive que les gens ne comprennent pas ce que tu dis ?	Oui ça m'arrive	CO+ CS+	Qu'est-ce que tu fais quand on te comprend pas ? (I)	Latence	CO ? Abstrait
	Est-ce que tu sais repérer les noms de rue ?	Non, ça non.	CO+ CS+	Comment tu fais pour te repérer quand tu connais pas ? (I)	C'est pour aller à Ronchin, je prends le bus. Comme avec P. je savais pas où descendre avec le métro, il me l'a appris.	CO+/- CS+ Ex. concret
	Est-ce que ça te convient comme ça d'attendre que les gens te montrent ou tu veux apprendre à le faire par toi-même ?	Non non non ça va, je sais le faire !	CO+/- CS- Abstrait	Tu préfères attendre que les gens te montrent la route ? (RQ)	Non c'est bon.	CO-
			La première fois tu aimes bien qu'on te montre et après tu le fais tout seul. (RR)	Oui	CO+ CS+	
			ça te convient comme ça ou tu veux apprendre ? (I)	Non ça me convient comme ça !	CO+ CS+	
Téléphoner	Si il y a quelqu'un qui t'envoie un texto qu'on te le lit et que tu as envie de répondre, tu fais quoi ?	Je réponds pas. Samuel je réponds pas.	CO- CS+ Ex. concret	Si Xavier t'envoie un message pour t'inviter, comment tu fais pour lui répondre ? (RQ)	Bah je dis oui.	CO- CS+ Complexité syntaxique
				Quand Xavier il t'invite pour lui répondre tu fais comment ? (RQ)	Je prends le bus.	CO- Complexité syntaxique
				Comment tu fais, est-ce que tu sais utiliser ton téléphone pour le rappeler ? (RQ)	Non. Comme tout à l'heure, il a appelé.	CO+ CS+ Ex. concret
	Est-ce que tu voudrais apprendre à mieux utiliser ton téléphone pour répondre ou ça va comme ça ?	Ça va comme ça.	CO ? Acquiescement	Tu voudrais pas apprendre à mieux utiliser ton téléphone pour mieux répondre ? (I)	Si	CO ? Suggestion Acquiescement
			Tu veux apprendre à mieux utiliser ton téléphone ou toi ça te va ? (I)	Non ça va.	CO ? Acquiescement	
Se lever	Est-ce qu'il y a des moments où tu as du mal à te lever ?	Oui le matin oui	Polysémie	T'as pas mal à la jambe, t'as pas de mal à te mettre debout ? (RQ)	Non	CO+ CS+
Resources résidentielles	Est-ce que tu veux changer de lieu ou vivre ici jusqu'à ta retraite ?	Pas au foyer ici, pas passer ma vie ici quand je suis en retraite	CO+ CS+	Et où est-ce que tu voudrais vivre ? Il y en a qui veulent déménager, il y en a qui veulent vivre en couple, il y en a qui veulent vivre dans un résidence (pictogrammes) (RQ)	/latence/	CO ? Support visuel Accumulation d'informations

	Tout seul ?	Oui	CO ? Acquiescement	Ou en collocation ? (I)	Ah non avec M. (ami) !	CO+ CS+ Suggestion
Travail	Est-ce que toi il y a un boulot que tu as toujours eu envie de faire mais que tu n'as pas pu ?	/latence/	CO ? Complexité syntaxique	Est-ce que ton boulot te convient ? (RQ)	Pas tellement	CO+ CS+
	Qu'est-ce que t'aimerais bien faire ? Est-ce qu'il y a un travail qui te plairait ?	/latence/	CO ? Abstrait	Qu'est-ce qui te plaît pas dans ton travail ? (RQ)	C'est les barrières	CO+ Concret
				Parce que c'est lourd ou c'est toujours la même chose ? (I)	C'est toujours la même chose.	CO+ CA ?
	Est-ce que t'aimerais bien refaire des maisons, mettre en peinture ?	Mettre en peinture les chambres oui !	CO+ CS ? Suggestion	Faire de la peinture et tout ça ça te plairait bien ? (RQ)	Oui	CO+ Acquiescement
Donc travailler plus dans les maisons (RR)				Oui	CO+ Acquiescement	
Loisirs et culture	Qu'est-ce que tu fais aujourd'hui comme loisirs ?	Ah le bowling ! J'aime bien y aller [pictogramme quilles]	CO+ CS+	Et tu fais quoi d'autre ? (I)	Hein ? Du foot en salle !	CS+
					Du billard ! [désignation pictogramme]	CS- Support visuel
	Est-ce que tu aimes bien aller dans les musées ?	Dans les musées oui ! (rires)	CO+ CS ?	Est-ce que tu es déjà allé dans un musée ? (I)	Oui on y est allé avec M.	CO+ CS+ Ex. concret
	Est-ce qu'il y a des choses que tu fais pas assez et que tu aimerais qu'on fasse plus ?	/latence/	CO- Abstrait	Qu'est-ce qui te manque ?	Latence	CO- Abstrait
	Qu'est-ce qui t'amuserait de faire ? Qui t'intéresserait ? Par exemple le musée avec les calèches ça t'a intéressé.	Les calèches.	Echolalie	Aller voir des musées où il y a des tableaux de peinture ?	Latence	
	On continue comme ça ?	Oui	Acquiescement	Pas besoin de te détendre plus	Non	Acquiescement
<p>Récapitulation des pictogrammes sélectionnés :</p> <p>Il identifie : dentiste, les feux rouges/stop, l'heure, téléphone, compter (argent), appartement, compter les sous, le caddie (les courses, pour faire à manger), nettoyer sa chambre, JSP (machine à laver). [Plus tard ?] Une voiture. Mettre en peinture, JSP (conduire), à manger (cuisine), calculs. /latence/ (sœur) Trouver une amoureuse et se marier.</p>						
Priorisation des besoins	On commence par quoi ?	Le premier	CS-	Qu'est-ce que tu as envie de faire en premier, le plus important ?	Le dentiste !	CO ? Polysémie

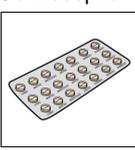
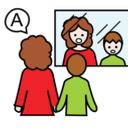
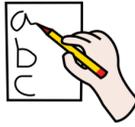
Colette

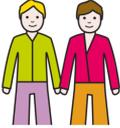
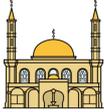
Thème ou pictogramme	1/ Question	2/ Réponse	3/ Biais	4/ Question	5/ Réponse	6/ Biais
Transports	Qu'est-ce qui pourrait t'aider à aller d'un endroit à un autre ?	D'un endroit à un autre oui	CO- Echolalie Abstrait	Est-ce que tu veux apprendre à prendre le bus ? (RQ)	Fadi veut pas non moi je prends le bus mais Fadi veut pas.	CO- CS+ Maintien du thème Ex.

						concret
Temps	Ca pourrait t'aider d'avoir un calendrier ?	L'heure je sais pas non plus moi.	CO- Support visuel	Je vois que tu as une montre toi, il est quelle heure ? (I)	Moi je sais pas mais mon copain il sait	CO+ CS+
Orthophonie et communication	Est-ce que c'est facile de parler avec les gens ou c'est pas facile ?	Pas pour le moment.	CO- Abstrait	En général est-ce que tu arrives bien à parler avec les gens ou c'est pas facile ? (RQ)	[toux de stress]	CO- Emotion
	Est-ce que tu arrives à t'exprimer avec les autres ?	Avec Fadi oui, les autres non.	CO+ CS+	Parler c'est facile ou pas facile ?	Ordinateur oui ! [Pictogramme]	CO- Support visuel
	Est-ce que tu voudrais faire de l'orthophonie ?	Ca oui	CO+ CS ?	Ta maman aussi en a parlé... (I)	Je vis plus avec Maman moi !	CO ? Emotion
Sexualité	Qu'est-ce qu'on voit d'autre là-dessus ?	Je sais pas !	CO ? Emotion	La sexualité c'est quoi pour toi ? (E)	La sexualité c'est... celui-là je le reconnais plus vite ! (habiletés sociales)	CO+ CS- Emotion Support visuel
	Est-ce que tu as besoin de l'aide ou pas pour ça ?	Oui j'ai besoin de l'aide oui	CO-	Pour ta sexualité, pourquoi tu as besoin d'aide ? (I)	Pour avoir une maison !	CO ? CS+ Abstrait
Sociabilité	Tu aimerais avoir des amis ou pas ?	Non ça me fait une grosse tête. Les gens ils crient trop et moi je n'ai plus de voix regarde. J'ai peur des gens un peu camés et tout oui.	CO+ CS+/- Maintien du thème	Ca t'énerve, tu les aimes pas ? (RR+RQ)	Au travail ça va.	CO ? Maintien du thème
	Au travail tu as des amis ?	Non	CO+ CS+	Tu as des gens avec qui tu vas boire un café ? (RQ)	Mon copain.	CO ? CS-
Res-sources résidentielles	Tu veux vivre où ?	Avec mon copain.	CO+/- CS+			
	Tu voudrais déménager de Langevin ?	Oui	CO+ CS+	Pour aller où ? (I)	Avec mon copain, dans une maison d'amoureux	CO+ CS+
	Mais où ?	Moi j'aime bien ça [pictogramme appartement]	CO+	Avec d'autres personnes ? (I)	Non	CO+ CS+
Travail	Qu'est-ce qui est bien au travail ?	Le boulot	CO- Redondance	Ca te plaît ce que tu fais ou ça te plaît pas ? (RQ)	Des clous	CO- Abstrait Complexité syntaxique
				Tu fais quoi avec les clous ? (RR+I)	Des boîtes et les clous	CO+ CS+
	Est-ce que tu aimes ton travail ?	Oui	CO ? Abstrait	Qu'est-ce que tu n'aimes pas au travail ? (RQ)	Je sais pas non plus	CO- Abstrait
	C'est quoi ton rêve ? Tu voudrais travailler où dans ton rêve ?	Pas au bureau, non, heu ... l'hôpital !	CO+ CA ?	Tu voudrais travailler à l'hôpital ? (RR+I)	Non un autre truc bien ! Le bureau ...	CO ? Flexibilité Support visuel
	Ca peut être avec les animaux, fermière...	Oui peut être oui... Donner des repas à tous les malades oui, la soupe...	CO- CS+ Flexibilité Support visuel	Ca pourrait être des associations aussi ? (I)	Tout des fauteuils roulants. Des malades qui sont en fauteuil. Donner le repas à la bouche quand quelqu'un a plus de bras.	CO- CS+ Flexibilité Support visuel
	Ton boulot ça te plaît ou ça te plaît pas ?	Non pas trop non. C'est dans les bureaux là-bas.	CO ? CS-	Tu aimes bien y aller ou tu n'aimes pas y aller ? (RQ)	J'aime bien y aller oui.	CO ?

Annexe 13 : Exemples de modifications de pictogrammes

Pictogrammes issus du logiciel libre Picto-Selector utilisant les bases ARASAAC, Mulberry, et Sclera

	Exemples de pictogrammes originaux	Exemples de pictogrammes proposés	Commentaires	
Pictogrammes peu explicites			Machine à laver Conduire	Le pictogramme « excuse-moi » est interprété par les équipes comme « respect des normes sociales, politesse ». Nous choisissons de l'interpréter par « aller vers les autres », compte-tenu du descriptif présent sur la fiche.
			Compétition Aller vers les autres	
Pictogrammes trop riches	 <p>(domaine : diagnostic et état de santé)</p>	Sexualité 	Contraception 	Le pictogramme « contraception » est adapté en fonction du sexe de la personne bénéficiaire. Le pictogramme « sexualité » représente des personnes non genrées afin de laisser place à l'homosexualité. Il n'existe pas de pictogramme Arasaac explicite, nous l'avons donc choisi dans la base Sclera.
	 <p>(domaine : services en adaptation et réadaptation)</p>	Orthophonie 	Langage oral 	
		Langage écrit 		

	Exemples de pictogrammes originaux	Exemples de pictogrammes proposés		Commentaires
Pictogrammes obsolètes		Smartphone 	Téléphone 	La distinction est essentielle car de nombreuses applications existent sur les smartphones pour aider, par exemple, à la lecture de messages texte. Ces objets sont facilement reconnus lorsqu'ils sont modernisés. Le résident peut alors plus facilement exprimer, par exemple, l'envie d'en posséder un, car il en a vu en magasin.
	 	Ordinateur 	DVD 	
Pictogrammes non adaptés à la culture et aux politiques publiques françaises	 	Associations 		Ces pictogrammes déstabilisent l'intervieweur.
		Formation professionnelle 		
Pictogrammes redondants	<p>Ami et copains (réseau social)</p> <p>Nettoyer, laver le plancher, balayer... (soutien vie résidentielle)</p>	Amis 	Ménage 	Nuances trop fines, nécessaires dans le quotidien éducatif mais non nécessaires pour l'établissement du PSI.
Pictogrammes manquants	<p>Famille d'accueil, cousins (Réseau familial)</p> <p>Homosexualité (réseau social)</p> <p>Confession juive, musulmane (loisirs et culture)</p> <p>Mais aussi :</p> <p>Poubelles (vie quotidienne)</p> <p>Allergies (santé)</p> <p>....</p>	Famille d'accueil 	Homosexualité 	Pour la famille élargie (cousins, oncles...) on se fondera sur ce qu'évoque le résident à propos de sa famille, et éventuellement sur le dessin d'un arbre généalogique en fonction du niveau. L'homosexualité féminine est aussi représentée.
		Synagogue 	Mosquée 	

Certains pictogrammes annexes doivent également être ajoutées, notamment :

• Ça va :



• Ça ne va pas :



Annexe 14 : Lettres de consentement à la recherche

Pour les jeunes adultes de l'IMPro (réunions COJA), public lecteur :

Monsieur XXX,

Je m'appelle Clémence Liffra. Je suis dans une école pour devenir orthophoniste. J'écris un livre pour mon école. Le titre du livre est : « les questions faciles à comprendre pour les projets personnalisés ».

J'écris ce livre pour aider les gens à bien comprendre les questions, comme pendant les réunions COJA.

Est-ce que vous êtes d'accord pour que je vienne à votre réunion COJA ?

Si vous êtes d'accord :

- Votre nom ne sera pas dans le livre.
- Je ne parlerai pas pendant la réunion.
- J'écrirai ce que vous dites et ce que les éducateurs disent.
- Je ne vais pas penser que c'est « bien » ou « mal ». Je ne jugerai pas ce que vous dites.
- Cela m'aidera à écrire mon livre pour aider d'autres jeunes à mieux comprendre les questions qu'on leur pose.

Vous pouvez me répondre en cochant une case :

OUI → Vous préférez que je vienne à votre COJA	NON → Vous préférez que je ne vienne pas à votre COJA
--	---

Je vous remercie d'avance de votre réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

Clémence LIFFRAN

Pour les adultes du foyer Langevin (réunions PSI), public non lecteur (prénom modifié):

Bonjour Franck,

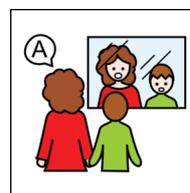
Je veux venir à ton PSI.



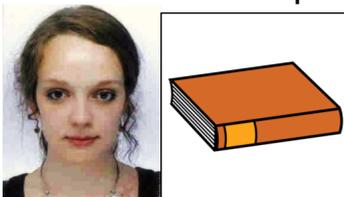
Je te demande si tu es d'accord.



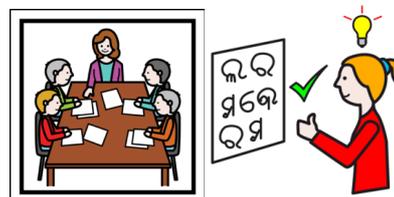
Je suis dans une école pour devenir orthophoniste.



J'écris un livre à l'école.



Le titre c'est « bien comprendre les PSI ».



J'écris ce livre pour bien comprendre ce que les gens du foyer veulent dans la vie.

Je voudrais écouter les réunions avec D. et S. pour ton PSI.

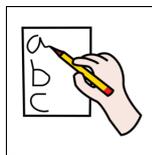


Si tu es d'accord :

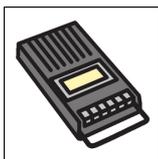
- Ton nom ne sera pas écrit dans le livre : on ne saura pas que c'est

toi.  Franck

- J'écrirai ce que les gens disent.



- Je vais enregistrer.



- Personne n'écouterà l'enregistrement.

- Tu peux arrêter quand tu veux.

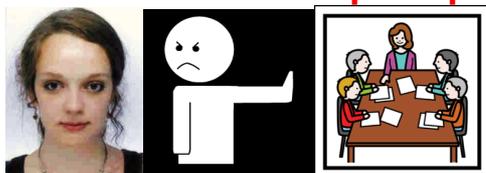


Tu peux me répondre en cochant une case :

OUI → tu peux venir à mon PSI



NON → Tu ne peux pas venir à mon PSI



Je te remercie d'avance de ta réponse.

Annexe 15 : Tableau récapitulatif des situations observées

	Type de situation	Sujets concernés	Structure - service	Poste de l'encadrant principal	Dates d'observation
Situations propres au PP	Plan d'action	Laurie Ahmed	Foyer Langevin	Educateur spécialisé	04/02/2015 06/02/2015 14/02/2015
	Mise en place du projet	Corinne Frédéric		AMP AMP + éducateur	07/02/2015 14/02/2015 22/03/2015
Situations d'interaction hors PP	Traduction du contrat de séjour en FALC	Thomas Lisa Livia (jeunes adultes formés FALC)	IMPro du Roitelet	Secrétaire de direction (formée FALC) Une fois sur deux : orthophoniste (formée FALC)	30/01/2015 02/02/2015 13/02/2015 16/02/2015 09/03/2015 20/03/2015 23/03/2015
	Réunions groupe de parole	Tous les résidents de Langevin	Foyer Langevin	Chef de structure	28/02/2015 07/03/2015 14/03/2015
	Mise en images de réunions groupe de parole pour le CVS (FALC et pictogrammes)	Graziella Anne-Sabine Louisa	Foyer Langevin	AMP	28/02/2015 07/03/2015
	COJA (conseil d'orientation jeunes adultes)	Mohamed N. Mohamel EM Kimberley	IMPro du Roitelet – Pôle 18-20	Chefs de services Educateurs spécialisés	26/02/2015 26/02/2015 26/02/2015
	Bilan de stage	Redwan	IMPro du Roitelet – SESAD Pro	Educateur spécialisé	10/02/15
	Inscription ESAT	Jonathan	IMPro du Roitelet - Service de suite	Educateur spécialisé	13/02/15

Annexe 16 : exemples d'adaptation de l'outil « je démarre mon plan de services »

Adaptation des textes introductifs de l'outil « Je démarre mon plan de services » (édité par le CRDI Normand-Laramée)

Texte original	Texte remanié
<p>Thème « diagnostic et état de santé » :</p> <p>« Les interventions en diagnostic et en traitement sont les services médicaux nécessaires pour me permettre de connaître ma déficience ou en d'autres mots pour établir le diagnostic. Ce sont aussi les services pour éliminer ou réduire les conséquences de ma déficience lorsque cela est possible, par exemple une intervention chirurgicale telle l'opération d'un organe, d'un membre, etc. Il peut également s'agir de médicaments à prendre, comme pour l'épilepsie, ou bien d'un équipement à utiliser, tel un appareil respiratoire ou un appareil à dialyses. Ce sont enfin tous les services qui concernent mes soins de santé. »</p>	<p>Maintenant, on parle de ta santé.</p> <p>On veut savoir comment va la santé pour toi. Tu peux dire que la santé, ça ne va pas très bien ou que la santé ça va bien.</p> <p>Les éducateurs vont t'aider si tu ne te sens pas bien. Je vais t'aider si tu as mal quelque-part. Je vais t'aider à savoir ce que tu as comme maladie. Je vais t'aider à te soigner.</p> <p>Tu peux dire aussi que tout va bien, que tu es en bonne santé. Je vais t'aider à rester en bonne santé.</p> <p>Il faut que tu me dises comment ça va.</p> <p><i>Prendre un exemple précis vécu par le résident, comme un rendez-vous pris chez le médecin ou le dentiste, un régime alimentaire, etc</i></p>
<p>Thème « Services en adaptation-réadaptation » :</p> <p>« Les interventions d'adaptation-réadaptation sont tous les services nécessaires pour m'aider à développer mes capacités physiques ou intellectuelles et augmenter mon autonomie. Il peut s'agir par exemple d'exercices pour apprendre ou réapprendre à parler ou à marcher. Il peut également s'agir d'apprendre comment me débrouiller dans mes activités quotidiennes, à domicile, à l'école, à mon travail. C'est peut-être aussi apprendre à utiliser des équipements spécialisés qui pourraient me permettre de fonctionner au maximum de mes capacités, comme l'utilisation d'un fauteuil roulant. »</p>	<p>Maintenant, on parle de ce que tu sais faire, et de ce que tu sais moins bien faire en autonomie.</p> <p>On veut savoir ce que tu sais faire en autonomie. On veut savoir si tu as besoin d'aide.</p> <p><i>Prendre un exemple précis sur les capacités physiques ou intellectuelles connues du résident, parmi les besoins représentés sur l'outil : « par exemple, tu sais bien (lire), mais tu as du mal à (parler) »</i> <i>Positionner simultanément les pictogrammes sur « ça va, ça ne va pas » ou poser la question à l'oral en désignant ces pictogrammes.</i></p>